ST. PROCOPIUS
Providence of God

VIGÉSIMO CUARTO
DOMINGO
DEL TIEMPO ORDINARIO
12 de septiembre de 2021

Jesus asked them,

"BUT WHO DO YOU SAY THAT I AM?"

SUNDAYS
DOMINGOS

Bi-lingual Mass
7:30 a.m.

Misa en Español
9:00 a.m.

English Mass
10:30 a.m.

Misa en Español
12:00 p.m.

Office Hours
Horario de Oficina

Monday—Friday
Lunes a Viernes
9 a.m.—2 p.m.

Saturday
Sábado
9:30 a.m.-2 p.m.

Sunday/Domingo
Closed/Cerrado

Peter said to him in reply,

"YOU ARE THE CHRIST."

Mark 8:29

TWENTY-FOURTH
SUNDAY
IN ORDINARY TIME
September 12, 2021

ST. PROCOPIUS
Providence of God

EQUIPO PARROQUIAL/PARISH STAFF

Rev. Adán Sandoval
Párroco / Pastor

Rev. Deogratias Mbonyumugenzi
Presbítero en Residencia/ Resident Priest

Mrs. Teresa Chiquito
Directora de Operaciones/Operations Director

Mrs. Marietta Rotman-Torres
Coordinadora Educación Religiosa/Coordinator of Religious Ed.

Mr. Robert M. Bassett Jr.
Director de la Escuela/ School Principal

Ms. Claudia Villagrana Mercadotecnia/School Marketing

Ms. Guadalupe Paz - Parish Office

Ms. Araceli Frausto - Parish Office

1641 S Allport Street
Oficina parroquial/
312-226-7887

Website:
www.stprocopiuschurch.org

Escuela/School: ... 312-421-5135

St. Procopius/San Procopio
18th & Allport

Providence of God/Providencia de Dios
18th & Union

St. Procopius Church

MENSAJE IMPORTANTE

Durante este tiempo, queremos asegurarnos de que todos los que asisten a la Misa se mantengan seguros y sigan el protocolo adecuado. Asegúrese de estar sano y no sentirse enfermo, no tener fiebre y no haber estado con nadie que esté enfermo. Se requiere máscara para asistir a misa o la oficina de la iglesia. ¡Gracias!

- Please complete one form per child. Classes will take place weekly on **Sunday, Sept. 19, 2021** for children 1st-12th grade. Classes will begin on Sunday, Sept. 19, 2021 at 9:00AM **1st communion classes will be taught virtually**. Confirmation classes will be held in the Poder Center which is located at 1639 S. Allport.
- Parents please upload all pertinent information for your child. If you have not done so already, please take a picture of your child's birth and baptismal certificates and send it to providenceofgod1@gmail.com
- Note this is a two year program; you must register your child each year; payment for the program is $150.00 each year per child.
- RCIA also meet on Sunday from 9:00am-12:00pm- 18 years of age or older. **(Virtual)**

- *Por favor, complete un formulario por niño. Las clases serán semanalmente los domingos en San Procopio en el Centro Poder para los niños de confirmación. Las clases comenzarán el **domingo, el 19 de septiembre del 2021 a las 9:00am**. Las clases comenzarán el domingo 19 de septiembre de 2021 a las 9:00 a.m. Las clases de **1ra comunión se impartirán de forma virtual**. Las clases de confirmación se llevarán a cabo en el Poder Center que se encuentra en 1639 S. Allport.*
- *Los padres deben subir toda la información pertinente para su hijo. Si no lo ha hecho ya, por favor tome una foto de los certificados de nacimiento y de bautismo de su hijo y envíenlos a providenceofgod1@gmail.com*
- *Tenga en cuenta que este es un programa de dos años; debe registrar a su hijo cada año; el pago por el programa es de $150.00 cada año por niño.*
- *RCIA también se reúnen los domingos de 9:00 a 12:00 - es para personas de 18 años o mayor**. (Virtual)***

MASS INTENTIONS

Sunday, September 12, 2021

7:30 a.m.
†Amado Ruiz

9:00 a.m.
Bendiciones para Ana Arroyo
Por todos los adolescentes
Por la salud de Raquel y Esteban Gallegos
†David Banda (12 aniversario)
†Sophia Delgado Araiza

10:30 a.m.
†Francisco Banda

12:00 p.m.
Presentaciones de: Norma Camila Fuentes y Chole Maldonado
Por todos los que están batallando con pensamientos de Suicido
†Rubén Juárez
†Antonio Rafael Correa
†Manuel Diaz (Aniversario)
†Amado Ruiz (Cumpleaños)

During this time, we want to ensure that everyone who attends Mass is kept safe and follows proper protocol. Make sure you are healthy and not feeling sick, not having a fever, and not having been with anyone who is sick. Mask is required to attend mass or the church office. Thank you!

Sunday Offering/ Ofrenda Dominical
Domingo/Sunday, September 5, 2021

Thank you for your continued support!
¡Gracias por su apoyo!

Total Collection Amount: $4,929.50

1st Collection/ Colecta		2nd Collection/ Colecta	
7:30 a.m. ~	$ 651.75	7:30 a.m. ~	$ 182.00
9:00 a.m. ~	$1,416.83	9:00 a.m. ~	$ 286.00
10:30 a.m. ~	$ 986.05	10:30 a.m. ~	$ 111.00
12:00 p.m. ~	$1,037.87	12:00 p.m. ~	$ 258.00
Total	**$4,092.50**	**Total**	**$ 837.00**

MISA DIARIA (lunes a viernes)
8:00 a.m. en español en la iglesia (lune a viernes)

CONFESIONES / CONFESSIONS
Por Cita/ By Appointment

EXPOSICION DEL SANTISIMO/ EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT:
Suspendida hasta nuevo aviso
Suspended until further notice

PRESENTACIONES/ PRESENTATIONS
Please call the parish office for more information
Favor de llamar a la oficina parroquial para mas información.

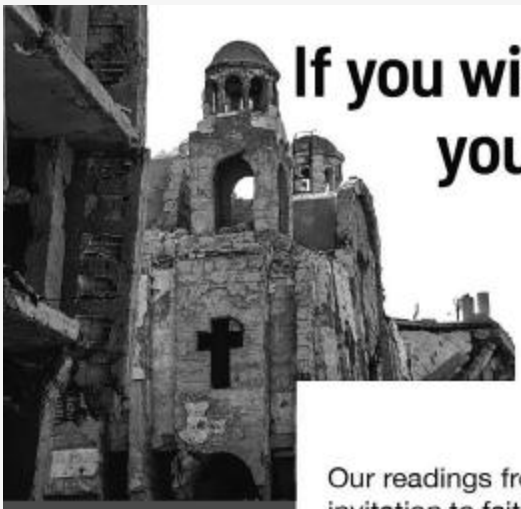
BAUTISMOS/ BAPTISMS
Sábados a las 10am.
Llame a la oficina para mas información.
First Saturdays are in English at 10 am.
Please call the office for more information.

BODAS/ WEDDINGS
Llame a la oficina parroquial para mas información.
Call the parish office for more information.

QUINCEAÑERAS
Llame a la oficina para mas información. Please call the parish office for more information.

Prayer Request — *Oren Por Nuestros Enfermos*

Elena Aguilar
Maria Arroyo
Rosa & Ignacio Avila
Andres Barriga
Donald Brand
Jose Trinidad Bucio
Nelly Cardenas
Aracely Ceja
Lisa Considine
Louise Fitzpatrick
Maria Elena Flores
Adolfo Gaona
Juan Garcia Mejia
Elvia Solano
Linda Hodul
John Legge
Luz Maria Mendez
Marcelina Mendoza
Georgie Ann Mejia
Mike Miranda
Elsa Morena
Maria Elena Munguia
Rosario Nuñez
Martha Olivera Rodriguez
Dolores Quiroz
Martha Ramirez
E. Teresa Sandoval
Leonel Sandoval
Jaime Solano
Pat Tobias
Adelaida Vargas
Beatriz Villa
Antoinette Wingo
Maricela Garcia



If you wish to come after me you must deny yourself, take up your cross, and follow me.

Mark 8:34

SUFFERING, HOPE, AND LOVE

Our readings from Isaiah and from the Gospel of Mark confront us with the fact that the invitation to faith leads us into suffering. In Isaiah, the prophet accepts pain and shaming from others, as he trusts in God. In Mark, Jesus is blunt about this: "Whoever wishes to come after me must deny himself, take up his cross, and follow me." When we embrace faith, we are confronted with our own fears about suffering and about losing comfort, status, and control over our lives. Life has plenty of suffering already, so why choose to add to it? Jesus points to a response: avoiding our fears and clinging to illusion and superficial comforts will not give us what we really want from life. Jesus offers a better, deeper life, a life grounded in God's love. It is lived in hope of resurrection and the final triumph of this love.

A DIFFERENT LIFE

The Gospel of Mark reaches a turning point in today's passage. About halfway through Mark, Jesus' disciples begin to understand Jesus as the Messiah (or Christ). And Jesus begins to spell out just what is expected of those who follow him. The story then shifts to learning just what being Christ, and following Christ, actually means. Jesus shatters the expectation of a political or military power defeating Israel's oppressors, and reveals a different kind of Messiah. The disciples later come to see that this different Messiah offers a different understanding of power, and of life itself.

We inhabit a world that honors power over others, through wealth or achievement or violence. Jesus invites us into a community and a way of life that honors the power of love and service to others. Lived fully, it is truly a different way of life. It is marked by great suffering and great joy, because it embraces the fundamental pattern of the death and resurrection of Jesus.

A "LARGE" FAITH

The letter of James is designed to enlarge your faith. James knew that his community faced trials that could lead them to abandon the faith, or perhaps to reduce faith to a comfortable, manageable size. In today's passage, James calls the reader to resist reducing faith to safe, intellectual assent to teachings, and instead to expand one's faith to actively engage in good works, especially in service to the poor.

To have a "large" faith is to move from apathy toward others' sufferings to empathy and to action. A large faith leads to a large heart, where we can take in the enormity of suffering in the world around us, not become overwhelmed by it, and do what we can to relieve it. With a large heart, we can even squarely face our own sufferings, accepting our own tragedies with forgiveness and hope, and walking in empathy with all who share in suffering.

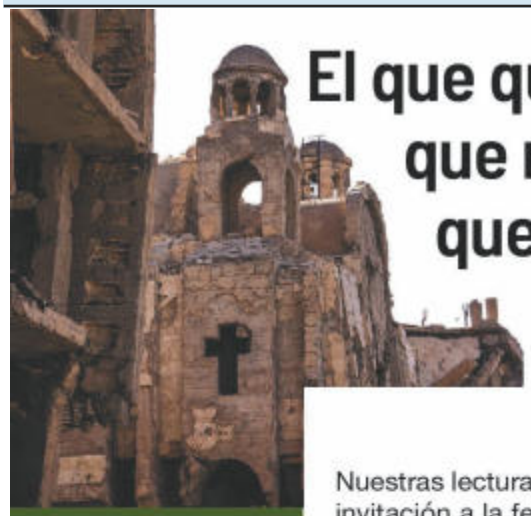
TODAY'S READINGS

Isaiah 50:4c–9a
Psalm 116:1–2, 3–4, 5–6, 8–9
James 2:14–18
Mark 8:27–35

September 12, 2021

Twenty-fourth
Sunday in Ordinary Time

© J. S. Paluch Co., Inc. - Excerpts from the Lectionary for Mass © 2008, 1998, 1997, 1986, 1970, CCD. All rights reserved. Photo: a destroyed church in Der Ez Zior, Syria, 2020; trentinness/Adobee Stock



El que quiera venir conmigo, que renuncie a sí mismo, que cargue con su cruz y que me siga.

Marcos 8:34

Vigésimo Cuarto Domingo del Tiempo Ordinario

12 de Septiembre de 2021

© J. S. Paluch Co., Inc. - Leccionario © 1976, 1987, 1998, CEM-USCCB. Todos los derechos reservados. Foto: una iglesia destruida en Deir Ez Zor, Siria, 2020. trentinnesi/Adobe Stock

SUFRIMIENTO, ESPERANZA Y AMOR

Nuestras lecturas de Isaías y del Evangelio de Marcos nos confrontan con el hecho de que la invitación a la fe nos lleva al sufrimiento. En Isaías, el profeta acepta el dolor y la vergüenza de los demás, mientras confía en Dios. En Marcos, Jesús es contundente al respecto: "El que quiera seguirme, que se niegue a sí mismo, tome su cruz y me siga". Cuando aceptamos la fe, nos enfrentamos a nuestros propios miedos al sufrimiento y a perder la comodidad, el estatus y el control de nuestras vidas. La vida ya tiene mucho sufrimiento, así que ¿por qué elegir añadirlo? Jesús señala una respuesta: evitar nuestros miedos y aferrarnos a la ilusión y a las comodidades superficiales no nos dará lo que realmente queremos de la vida. Jesús ofrece una vida mejor y más profunda, una vida fundada en el amor de Dios. Se vive con la esperanza de la resurrección y el triunfo final de este amor.

UNA VIDA DIFERENTE

El Evangelio de Marcos alcanza un punto de inflexión en el pasaje de hoy. Como hacía la mitad de Marcos, los discípulos empiezan a entender que Jesús es el Mesías (o Cristo). Y Jesús empieza a detallar lo que se espera de quienes lo siguen. El relato cambia entonces a aprender lo que significa realmente ser Cristo y seguir a Cristo. Jesús rompe la expectativa de un poder político o militar que derrote a los opresores de Israel, y revela un tipo diferente de Mesías. Después, los discípulos se dan cuenta de que este Mesías diferente ofrece una comprensión diferente del poder y de la vida misma.

Vivimos en un mundo que honra el poder sobre los demás, a través de la riqueza, los logros o la violencia. Jesús nos invita a una comunidad y a una forma de vida que honra el poder del amor y del servicio a los demás. Vivida plenamente, es una forma de vida verdaderamente diferente. Está marcada por un gran sufrimiento y una gran alegría, porque abraza el modelo fundamental de la muerte y la resurrección de Jesús.

UNA FE "GRANDE"

La carta de Santiago está pensada para engrandecer la fe. Santiago sabía que su comunidad enfrentaba pruebas que podían llevarlos a abandonar la fe, o quizá a reducirla a un tamaño cómodo y manejable. En el pasaje de hoy, Santiago invita a quien lea su carta a resistirse a reducir la fe a un sentimiento seguro y racional de las enseñanzas y, en cambio, a expandir su fe para comprometerse activamente en buenas obras, especialmente en el servicio a los pobres.

Tener una fe "grande" es pasar de la apatía hacia los sufrimientos de los demás a la empatía y la acción. Una fe grande nos lleva a un corazón grande, donde podemos tomar lo enorme del sufrimiento en el mundo que nos rodea, sin abrumarnos por ello, y hacer lo que podamos para aliviarlo. Con un corazón grande, podemos incluso enfrentar nuestros propios sufrimientos, aceptando nuestras propias tragedias con perdón y esperanza, y caminando con empatía con todos los que comparten el sufrimiento.

LECTURAS DE HOY

Isaías 50:4c–9a
Salmo 116 (115):1–2, 3–4, 5–6, 8–9
Santiago 2:14–18
Marcos 8:27–35

1842 W. 18th St.
PIZZA NOVA
(312) 666-3500

LYNCH DENTAL CENTER
John P. Lynch, DDS
Sheila E. Lynch, DDS
Frances E. Lynch, DDS
Chicago Office
30 N. Michigan St., Ste. 225 • Chicago, IL 60602
312-263-3235
River Forest Office
340 Lathrop Ave. • River Forest, IL 60305
708-366-6411 • www.lynchdentalcenter.com

ED THE PLUMBER
ED THE CARPENTER
Best Work • Best Rate
Satisfaction Guaranteed As
We Do All Our Own Work
$$ Parishioner Discount $$
(773) 471-1444

Jane Addams High School
ENROLL NOW

#1 Rated School in Chicago
18 CREDITS to GRADUATE
Supportive Teachers & Staff
1814 S. Union Ave
Chicago
www. jahs.org
(312) 563-1746 ext. 3

BANNER PERSONNEL ESTÁ CONTRATANDO
celebrating 50
Aperturas Inmediatas
Llamar: (312) 922-5400
o visita:
www.bannerpersonnel.com

WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES
BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.
• Work-Life Balance
• Full-Time with Benefits
• Serve Your Community
• Paid Training
• Some Travel
Contact us at: careers@4lpi.com | www.4lpi.com/careers

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
• Burglary
• Fire Safety
• Flood Detection
• Carbon Monoxide
1-855-225-4251

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

NEVER MISS A BULLETIN !
Sign up to have our weekly parish bulletin emailed to you at www.parishesonline.com

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!
Contact Nick Derkacz to place an ad today! nderkacz@4LPi.com or (800) 950-9952 x2436

SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.
Buy a bulletin ad space today!

ASI 1-800-HOMECARE (773) 278-5130
MAIN OFFICE
2619 W ARMITAGE AVE, CHICAGO, IL 60647
SOUTHSIDE OFFICE
2841 W CERMAK RD, CHICAGO, IL 60623
APPLY ONLINE AT: WWW.ASISERVICES.ORG
WE ARE HIRING CAREGIVERS
▪ PAID TIME OFF
▪ HEALTH INSURANCE
▪ RETIREMENT PROGRAM
GET HIRED, GET TRAINED, GET PAID
HABLAMOS ESPAÑOL

We've Missed You!
Welcome Back to Mass
Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!
www.ParishesOnline.com

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM
$29.95/MO BILLED QUARTERLY
PLUS SPECIAL OFFER
CALL NOW! 1.877.801.7772 • WWW.24-7MEDALARM.COM

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

FREE
AD DESIGN
WITH PURCHASE OF THIS SPACE
CALL 800.950.9952